

Office مكتب

Date التاريخ

SOLE PROPRIETORSHIP ACCOUNT OPENING FORM

نموذج فتح حساب مؤسسة فردية

Please where applicable and
complete this form in BLOCK LETTERS

يرجى التأشير بعلامة
هذا النموذج بخط واضح
إنما يلزم وتعبئة

Part A - Customer Information

الجزء أ - بيانات العميل

Name of Sole Proprietor إسم المالك الوحيد	Nationality الجنسية	ID Type & No. نوع ورقم مستند الهوية
Name of Firm إسم المؤسسة	Registered No. الرقم المسجل	Country of Registration بلد التسجيل
Nature of Business/Industry طبيعة العمل / الصناعة	Details of Introducer بيانات المعارف	
Correspondence Address عنوان المراسلة	Name : الإسم	
Telephone No. رقم الهاتف	Account Number : رقم الحساب	
Fax : الفاكس	Address : العنوان	
Registered Office/Factory Address (Complete only if different from Correspondence Address)	Telephone Number : رقم الهاتف	
Telephone No. رقم الهاتف	Signature : التوقيع	
Fax : الفاكس	1- بيانات أي حساب آخر / حسابات أخرى مفتوح / مفتوحة لدى مجموعة مؤسسة هونغ كونغ وشنتهاي المصرفية بالإسم المذكور أعلاه ؟ رقم الحساب Account Number	
1. Details of any other account(s) maintained with the HSBC Group in the above name? Bank/Branch _____ البنك / الفرع	2- بيانات البنوك الحالية رقم الحساب Account Number	
2. Details of Present Bankers Bank/Branch _____ البنك / الفرع		

Part B - Account Opening

الجزء ب - فتح الحساب

Type of Account Required نوع الحساب المطلوب	حساب وديعة تحت الطلب حساب وديعة لأجل حساب جاري
<input type="checkbox"/> Current Account (CUA) أخرى (يرجى ذكرها) <input type="checkbox"/> Other (please specify) _____	<input type="checkbox"/> Call Deposit Account (CDP) <input type="checkbox"/> Term Deposit Account (TMD)
Currency of Account عملة الحساب	ريال عماني جنيه إسترليني دولار أمريكي أخرى (يرجى ذكرها) OMR GBP USD Others (please specify) _____
Statement Required (For Current and Call Accounts Only) شهرياً كما في نهاية دوام يوم (التاريخ) Monthly as at close of business on (Date) _____ فترات أخرى (يرجى ذكرها) Other Frequency (Please specify) _____	كشف الحساب المطلوب (للحسابات الجارية وحسابات الودائع تحت الطلب فقط) يرجى إرساله إلى عنوان المراسلة Mail to Correspondence Address أسبوعياً شهرياً يومية Weekly Monthly Daily
Cheque Book Required (For Current Accounts Only) عدد دفاتر () 50 leaf Cheque book(s) to be <input type="checkbox"/> collected at (office) _____ (First issue only) by (Name and Identification) _____ <input type="checkbox"/> mailed to the correspondence address of the account	عدد الدفاتر () 50 ورقة دفتر / دفاتر الشيكات مطلوب إستلامه / إستلامها من (مكتب) _____ (للطلب الأول فقط) من قبل (الإسم وتحقق الشخصية) _____ إرساله / إرسالها إلى عنوان المراسلة الخاص بالحساب

<input type="checkbox"/> Business ATM Card*	<input type="checkbox"/> بطاقة الصرف الآلي التجارية*
<input type="checkbox"/> Business Telephone Banking*	<input type="checkbox"/> الخدمة المصرفية الهاتفية للشركات*
<input type="checkbox"/> Internet Banking for Business*	<input type="checkbox"/> خدمة الأنترنت المصرفية للشركات*
<input type="checkbox"/> HSBCnet*	<input type="checkbox"/> HSBCnet*

*(Please obtain brochures for details) (يرجى تزويدنا بالتفاصيل)

Part D - Account Opening Mandate

الجزء د - التفويض بفتح الحساب

I, the undersigned being the sole proprietor of the business carried on in the name of..... (the "Firm") hereby request and authorise HSBC Bank Middle East Limited (the "Bank") :-

أنا الموقع أدناه باعتباري المالك الوحيد للمؤسسة التي تعمل باسم (المؤسسة)، بهذا اطلب تعيين بنك أتش أس بي سي الشرق الأوسط المحدود ("البنك") وأخوله في:

- (1) to open and/or continue a current account or any other accounts in the name of the Firm denominated in OMR (or any other currency as may be approved by the Bank from time to time) and authorise the Bank, until I shall give the Bank notice to the contrary in writing, to treat and consider myself or any _____ (insert number) of the following persons (the "Authorised Person(s)") acting together/individually (delete as appropriate):-

(1) أن يقوم بفتح حساب جاري أو أي حساب آخر و/أو الإبقاء على الحساب الجاري المفتوح أو أية حسابات أخرى باسم المؤسسة بالريال العماني (أو أية عملة أخرى حسبما قد يوافق البنك من وقت لآخر) وأفوض البنك، لحين قيامي بإشعار البنك خطياً بخلاف ذلك، بأن يعاملني ويعتبرني أو يعامل ويعتبر أي (ر. العدد) من الأشخاص المذكورين أدناه ("الشخص المخول/ الأشخاص المخولين") مجتمعين/ منفردين منا (اشطب ما لا يلزم).

- A. _____
B. _____
C. _____

- أ- _____
ب- _____
ج- _____

as fully empowered to act and sign on behalf of the firm in all transactions and dealings with the Bank;

متمتعاً/ متمتعين بكامل الصلاحية للتصرف والتوقيع نيابة عن الشركة في كافة تعاملاتها مع البنك.

- (2) to debit all or any such accounts (whether in credit or overdrawn) with cheques, bills of exchange, promissory notes, commercial paper, orders for payment and other documents drawn, accepted made or given by the Authorised Person(s) or myself on behalf of the Firm;

(2) أن يخصم من كافة تلك الحسابات في أي منها (سواء كانت دائنة أو مكشوفة) الشيكات والكبيالات والسندات الإذنية والأوراق التجارية وأوامر الدفع والمستندات الأخرى المسحوبة أو المقبولة أو الصادرة أو المقدمة من قبل الشخص المخول/ الأشخاص المخولين أو المدير المخول/ المدراء المخولين نيابة عن المؤسسة.

- (3) to act on any written instructions given by the Authorised Person(s) or myself on behalf of the Firm for, or in relation to, the payment of standing orders, direct debits, the issue of drafts, mail and telegraphic transfers, purchases and sales of securities and foreign currencies;

(3) أن ينفذ أية تعليمات خطية تصدر إليه من قبل الشخص المخول/ الأشخاص المخولين نيابة عن المؤسسة فيما يختص أو يتعلق بسداد أوامر الدفع الدائمة والخصومات المباشرة وإصدار الكبيالات والتحويلات البريدية والبرقية ومشتريات ومبيعات الأوراق المالية والعملات الأجنبية.

- (4) to accept for safekeeping, collection or for any other purpose, any securities or other property deposited with the Bank or received from or, on behalf of the Firm, and to release, deliver or give up any of these against written instructions given by the Authorised Person(s) or myself on behalf of the Firm; z

(4) أن يقبل على سبيل الأمانة أو للتحويل لأي غرض آخر أية أوراق مالية أو أية ممتلكات أخرى تودع لدى البنك أو يتم استلامها من الشركة أو نيابة عنها، وأن يسلم أو يعطي أو يتخلى عن أي من تلك الأشياء بناءً على تعليمات خطية يصدرها له الشخص المخول/ الأشخاص المخولين أو الشريك المخول نيابة عن المؤسسة.

(5) to make (in the Bank's absolute direction) any arrangements with the Authorised Person(s) or myself on behalf of the Firm, for advances to the Firm (by way of discount, loan, overdraft or otherwise) and, for the granting of credits and the issue of guarantees, or any other form of accommodation, by the Bank from time to time as required, and to accept on behalf of the firm, as security for the same, any form of security whatsoever as may be required by the Bank signed by the Authorised Person(s) or myself on behalf of the Firm;

(6) to accept (at the Bank's sole discretion) from the Authorised Person(s) or myself and stop payment instructions in cases where a cheque is lost or in any other circumstances in which it shall be allowed by law and agreed by the Bank. Should the Bank accept such instructions from the Authorised Person(s) or myself, I hereby agree to indemnify and hold the Bank harmless from and against all actions, suits, proceedings, claims, demands, charges, expenses, losses and liabilities howsoever arising in consequence of, or in any way related to the Bank having accepted such instructions; and

(7) generally to act on any written instructions from the Authorised Person(s) or myself and to accept any receipts or other documents relating to the account, transactions or affairs of the Firm provided that they are signed in accordance with this mandate.

In consideration of the Bank agreeing to open and/or continue the above accounts in the name of the firm and agreeing and/or continuing to offer banking facilities to the Firm, I hereby further agree as follows:

1. to indemnify the Bank against any loss, damages, costs, claims or demands (including any legal costs) incurred by the Bank as a result of or, arising in connection with (i) the use, loss or theft of any cheque or cheque-book, issued by me by the Bank; (ii) the reliance by the Bank on any instructions or communications received by it from the Authorised Person(s) or myself or; (iii) in any other way connected with any of the above accounts;
2. that in the absence of any written directions from me to the contrary, all accounts of whatever nature now or hereafter opened and/or continued in the name of the firm shall be operated and dealt with upon the terms of this Mandate and the Bank's General Terms and Conditions for the operation of Accounts and Electronic Banking Services;
3. that I undertake to forthwith supply the Bank, and from time to time upon request, with originals (for inspection) and copies of all current licences, approvals and consents required for the Firm to carry on its activities in the Sultanate of Oman and

(٥) أن يقوم (وفقا لتقدير البنك المطلق في ذلك) بعمل أية ترتيبات مع الشخص المخول/ الأشخاص المخولين نيابة عن المؤسسة، لتقديم السلفيات للمؤسسة (على سبيل الخصم أو القرض أو السحب على المكشوف أو خلاف ذلك) ولمنح تسهيلات ائتمانية وإصدار كفالات أو أي شكل آخر من أشكال التسهيلات من وقت لآخر حسبما يلزم، وأن يقبل نيابة عن المؤسسة كضمان لما ذكر، أي شكل من أشكال الضمان مهما كان وقتا لما قد يطلبه البنك، موقعا من قبل الشخص المخول/ الأشخاص المخولين نيابة عن المؤسسة.

(٦) أن يقبل (وفقا لتقدير البنك المطلق في ذلك) من الشخص المخول/ الأشخاص المخولين أو الشريك المخول أو مني أية تعليمات بإيقاف الصرف في حالات فقدان الشيكات أو في أية ظروف أخرى يسمح بها القانون ويوافق عليها البنك، وفي حالة قبول البنك لتلك التعليمات من الشخص المخول/ الأشخاص المخولين أو مني فأنتني أوافق بهذا على تعويض البنك وإعفائه من أية أضرار تنجم عن أية إجراءات أو دعاوي أو مطالبات أو رسوم أو مصاريف أو خسائر أو التزامات مهما كان سببها نتيجة لقبول البنك لمثل هذه التعليمات أو فيما يتعلق بذلك .

(٧) أن يقوم على وجه العموم بتنفيذ أية تعليمات خطية للشخص المخول/ الأشخاص المخولين أو مني وأن يقبل أية إيصالات أو أية مستندات أخرى تتعلق بحساب المؤسسة أو معاملاتها أو شؤونها شريطة أن تكون موقعة وفقا لهذا التفويض .

ونظر الموافقة البنك على فتح و/أو الإبقاء على الحسابات المذكورة أعلاه بإسم المؤسسة وكذلك الموافقة على تقديم و/أو الاستمرار في تقديم تسهيلات مصرفية للمؤسسة، فقد تمت الموافقة أيضا وتقرر ما يلي:

١. أن يتم تعويض البنك عن أية خسائر أو إضرار أو تكاليف أو دعاوي أو مطالبات (بما في ذلك أية تكاليف قانونية) يتكبدها البنك بسبب أو فيما يتعلق بـ: (أ) استخدام أو فقدان أو سرقة أية شيكات أو دفاتر شيكات يصدرها البنك لي، (ب) اعتماد البنك على أية تعليمات أو مراسلات تصله من الشخص المخول/ الأشخاص المخولين أو مني، (ج) أو بأية وسيلة أخرى تتعلق بأي من الحسابات المذكورة أعلاه.

٢. انه حالة عدم وجود أية تعليمات خطية مني بخلاف ذلك، فإن كافة الحسابات التي يتم فتحها الآن أو فيما بعد و/أو يتم الإبقاء عليها بإسم المؤسسة أيا كانت طبيعتها، سيتم إدارتها والتعامل بها وفقا لشروط هذا التفويض والشروط العامة لإدارة الحسابات والخدمات المصرفية الالكترونية الصادرة من البنك.

٣. أن أتعهد بموافقة البنك فورا، ومن حين لآخر بناء على طلب البنك، بأصول كافة التراخيص والموافقات المطلوبة للمؤسسة لممارسة نشاطها في سلطنة عمان (لاطلاع البنك عليها) وكذلك صور تلك المستندات، و

I hereby confirm that the information given above is true and complete and that I have received and read the Bank's General Terms and Conditions for the Operation of Accounts and Electronic Banking Services and expressly agree and accept to be bound by them whether set out in English and/or Arabic.

بـهـذا أؤكد أن المعلومات الواردة أعلاه صحيحة وكاملة وأنني قد تسلمت البنود والشروط العامة لإدارة الحسابات والخدمات المصرفية الإلكترونية الصادرة عن البنك وأطلعـت عليها وأنني أوافق عليها وأقبل الإلتزام بها صراحة سواء كانت واردة باللغة الإنجليزية و/أو اللغة العربية.

Full name of the Authorised Person(s) إسم الشخص المخول / أسماء الأشخاص المخولين بالكامل

Specimen Signatures نماذج التوقيع

A. - ١

Capacity الصفة

B. -ب

Capacity الصفة

C. -ج

Capacity الصفة

Originals (for inspection by the Bank) and copies (for retention by the Bank) of the following documents are attached herewith :

مرفق بهذا التفويض أصول المستندات التالية (لإطلاع البنك عليها) وصور عنها (لإحتفاظ البنك بها):

1 - Commercial Registration

١- السجل التجاري

2 - Chamber of Commerce Registration

٢- شهادة الانتساب

3 - Commercial firm date extract (Computer paper)

٣- مستخرجات الحاسب الآلي (أوراق الكمبيوتر)

4 - Specimen signature list from Ministry of Commerce and Industry

٤- نموذج التوقيع من وزارة التجارة والصناعة

5 - National ID & Passport (The owner and the authorised signatories)

٥- البطاقة الشخصية وجوازات السفر (للمالك والمفوضين بالتوقيع)

6 - Power of Attorney (if applicable)

٦- توكيل رسمي (إذا لزم)

Full Name of Sole Proprietor إسم المالك الوحيد بالكامل

Signature of Sole Proprietor (with Firm stamp) توقيع المالك الوحيد (مع ختم المؤسسة)

Witness(es) to the above signature

شاهد/ شهود على التوقيع أعلاه

Signature of Witness توقيع الشاهد

Signature of Witness توقيع الشاهد

Name of Witness إسم الشاهد

Name of Witness إسم الشاهد

Address of Witness عنوان الشاهد

Address of Witness عنوان الشاهد

For Bank Use Only

لإستعمال البنك فقط

Market Sector

Industry Code

CB Classification Code

Data Input by

Verified / Approved by
